



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
24 November 2010  
Russian  
Original: English

Шестидесят пятая сессия

## Второй комитет

Пункт 20(i) повестки дня

**Устойчивое развитие: в гармонии с природой**

**Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Грузия, Доминиканская Республика, Куба, Непал, Никарагуа, Парагвай, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Чили и Эквадор: пересмотренный проект резолюции**

### **В гармонии с природой**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup> и Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 64/196 от 21 декабря 2009 года и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

*ссылаясь также* на Всемирную хартию природы 1982 года<sup>6</sup>,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года, в которой она провозгласила 22 марта Всемирным днем водных ресурсов, свою ре-

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 37/7, приложение.



золюцию 49/114 от 19 декабря 1994 года, в которой она провозгласила 16 сентября Международным днем охраны озонового слоя, свою резолюцию 55/201 от 20 декабря 2000 года, в которой она постановила отмечать 22 мая Международный день биологического разнообразия, и свою резолюцию 61/193 от 20 декабря 2006 года, в которой она постановила провозгласить 2011 год Международным годом лесов, ссылаясь на свою резолюцию 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз»,

*принимая к сведению* итоговые документы, принятые на первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли<sup>7</sup>, состоявшейся 20–22 апреля 2010 года в Тикипайя, Кочабамба, по приглашению Многонационального Государства Боливия,

*подчеркивая* важность Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году в Бразилии,

*выражая озабоченность* по поводу документально подтвержденной экономической деградации и негативного воздействия на природу в результате деятельности человека,

*признавая*, что валовой внутренний продукт является недостаточным показателем для оценки экологической деградации, вызванной деятельностью человека,

*признавая также*, что многие древние цивилизации и культуры коренных народов имеют богатую историю понимания симбиотической связи между человеком и природой, что содействует установлению взаимовыгодных отношений,

*признавая далее*, что человек, является неотъемлемой частью природы и что мы не можем причинять ей вред, не причиняя серьезного вреда себе,

*признавая* работу, которую проводит гражданское общество, научные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональной модели производства и потребления,

*полагая*, что устойчивое развитие — это целостная концепция, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»<sup>8</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря организовать на ее шестьдесят пятую сессии, во время празднования 22 апреля 2011 года Международного дня Матери-Земли, интерактивный диалог, который будет проводиться на двух пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон для внесения активного и реального вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году и поддержки подготовительных усилий, по следующим темам:

---

<sup>7</sup> См. A/64/777, приложения I и II.

<sup>8</sup> A/65/314.

а) пути поощрения применения целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой;

б) обмен национальным опытом в отношении критериев и показателей оценки результатов в области устойчивого развития в гармонии с природой;

3. *просит также* Генерального секретаря учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на двух пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования 22 апреля 2011 года Международного дня Матери-Земли, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

4. *просит далее* Генерального секретаря использовать существующие информационные порталы по вопросам устойчивого развития, которые ведутся Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, для сбора информации, соображений и мнений относительно деятельности по поощрению применения целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, ведущейся в целях углубления интеграции научной междисциплинарной работы, в том числе относительно успешного опыта использования традиционных знаний и существующего национального законодательства, в целях внесения конструктивного вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которую планируется провести в 2012 году, и на последующий период;

5. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.